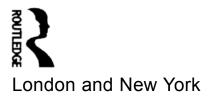
Post-colonial Translation

Theory and practice

Edited by Susan Bassnett and Harish Trivedi



Contents

	Acknowledgements Notes on contributors	ix x
	Introduction: of colonies, cannibals and vernaculars SUSAN BASSNETT AND HARISH TRIVEDI	1
1	Post-colonial writing and literary translation MARIA TYMOCZKO	19
2	Writing translation: the strange case of the Indian English novel G.J.V. PRASAD	41
3	Translating and interlingual creation in the contact zone: borderwriting in Quebec SHERRY SIMON	58
4	Composing the other ANDRÉ LEFEVERE	75
5	Liberating Calibans: readings of <i>Antropofagia</i> and Haroldo de Campos' poetics of transcreation ELSE RIBEIRO PIRES VIEIRA	95

6	A.K. Ramanujan's theory and practice of translation VINAY DHARWADKER	114
7	Interpretation as possessive love: Hélène Cixous, Clarice Lispector and the ambivalence of fidelity ROSEMARY ARROJO	141
8	Shifting grounds of exchange: B.M. Srikantaiah and Kannada translation VANAMALA VISWANATHA AND SHERRY SIMON	162
9	Translation and literary history – an Indian view GANESH DEVY	182
	Bibliography Name Index	189 199